

広報かしわ

KASHIWA

平成5年
(1993年)

11.1

No. 947

市の人口
(5.10.1現在)
☆316,725人
☆108,822世帯

平和都市宣言 (S.60.3.20)

わたくしたちは、「国際理解」と「平和な柏」を市民憲章にうたい、人類共通の願いである世界の恒久平和を希求している。しかし、最近における国家間の紛争や軍備拡張などによる緊張の高まりは、市民生活のうえに不安をもたらしている。

わたくしたちは、再び戦争の惨禍を繰り返すことのないよう、将来にわたってわが国が非核三原則を堅持するとともに、すべての国の核兵器廃絶と軍備縮小の達成を訴えるものである。

わたくしたちは、日本国憲法に掲げる崇高な「恒久平和」の実現のために、ここに平和都市を宣言する。

発行/柏市 ☎277 千葉県柏市柏五丁目10番1号 ☎(0471)67-1111

編集/秘書室広報広聴課

発行日/毎月1日・11日・21日



カメラ・アイ

心をつなぐカ走

坂を下り、また登る。「そうだ、いいぞ。遅れるな。」伴走者の指示が飛ぶ。隣の選手も息が荒い。沿道の仲間から声援を受けてひた走る。秋風の中、10人がたすきと心をひとつにつないで、前へー。

—10月16日、第47回東葛飾地方

中学校駅伝大会で—

市長選挙・市議会議員補欠選挙

投票日は11月21日(日)

<不在者投票>

とき 11月14日(日)~20日(土) 午前8時半~午後5時

ところ 市役所第1庁舎4階講堂

用意する物 印鑑・入場整理券(届いている場合)

問い合わせ 選挙管理委員会事務局

柏寿荘の送迎バス

曜日・コースが変わります

南部老人福祉センターの開設(2面参照)に伴って、11月11日(休)から変更になります。

時刻表は高齢福祉課(市役所第1庁舎2階)・柏寿荘・中央老人福祉センター・各近隣センターで配布しています。

問い合わせ 高齢福祉課

青和園祭

とき 11月14日(日) 午前10時~午後3時 ※雨天実施

ところ 精神薄弱者授産施設

「青和園」(十倉二175-41)

内容 園生の作品の展示・販売、模擬店など

遊びに来てね!

問い合わせ 青和園 ☎31-9360

11月11日

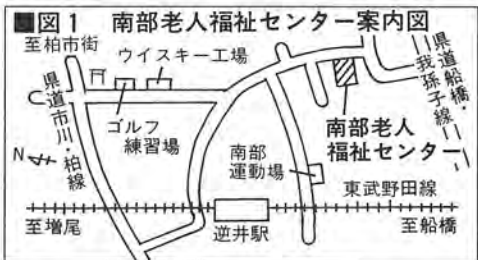
待望のオープン 南部老人福祉センター

現在、市の行政運営の基本のひとつとして建設が進められてきた「柏市第三次総合計画」の中で、お年寄りのための施策の中心事業の「木」、藤心にオープンします。

同センターは、柏寿荘、中央老人福祉センターに続き、市内では三番目の老人福祉センターです。



南部地区の老人福祉の拠点となります



老人福祉センターは、高齢者の皆さんに、教養の向上、健康増進及びレクリエーションの場として、利用されています。

地域のかたとのふれあいを大切にした、活気にあふれるセンターを目指しています。



趣のある茶室で、ゆとりの時間を



床暖房の設備もある機能訓練室

施設の概要

所在地 柏市藤心二九三番地(別図1) 規模 建築面積二八四一・四二平方メートル 延べ床面積二、五四六・一六平方メートル 構造 鉄筋コンクリート造り二階建て

施設の内容

一階 陶芸室、茶室、浴室、図書室、健康相談室 二階 会議室、和室、大広間、多目的室、機能訓練室

利用時間 午前9時半～午後4時(日曜日・祝日・年末年始を除く) 対象 市内在住の六十歳以上のかた 使用料 無料 交通 東武野田線逆井駅から徒歩二十分※個人で利用するがために、毎週月・水・金曜日に定期巡回福祉バスを運行します。時刻表は高齢福祉課・中央老人福祉センター各近隣センターに配布します。申し込み 初めて利用する場合は、住所及び生年月日が確認できるもの

後4時(日曜日・祝日・年末年始を除く) 対象 市内在住の六十歳以上のかた 使用料 無料 交通 東武野田線逆井駅から徒歩二十分※個人で利用するがために、毎週月・水・金曜日に定期巡回福祉バスを運行します。時刻表は高齢福祉課・中央老人福祉センター各近隣センターに配布します。申し込み 初めて利用する場合は、住所及び生年月日が確認できるもの

多目的室を利用する場合と、団体(三十人以上)で利用する場合は、事前に予約が必要となります。予約は、利用する月の三ヶ月前の月の一日から受け付けます。

お問い合わせ 南部老人福祉センター ☎76-1615

建築及び土木部門で一般競争入札を試行

市では、これまで、一億円以上の工事は、八社を指名したうえで入札を行ってきまし。このたび、入札制度の改革を検討した結果、制限付き

入札における「密室性」の排除と「透明性」のアピールをねらいとしたこの試み、第一回の試行結果や他の市町村の動向をもとに、今後検討を重ねていきます。

お問い合わせ 契約課

内容 ①地域教育会議関係者による活動発表の野球解説者・川上哲治氏による講演「私の野球人生」 費用 無料

申し込み 当日、市民文化会館に直接

問い合わせ 生涯学習推進室

臨時市議会にて制定

選挙公費負担条例

十月十二日に開かれた臨時市議会にて、「市長及び市議員の選挙公費負担条例」案が可決されました。この条例

お問い合わせ 選挙管理委員会事務局

法律相談 毎週月曜日(前週木曜日午前9時から予約)と木曜日(同週月曜日午前9時から予約) 広報広聴課

人権の上相談 第一・第三次曜日午前10時～午後3時 広報広聴課

行政相談 第一・第三次曜日午前10時～午後3時 広報広聴課

税務相談 第四金曜日午後1時～5時 広報広聴課

不動産お困りごと相談 第一・第三金曜日午前10時～午後3時 広報広聴課

登記相談 第二火曜日午前10時～午後3時 広報広聴課

交通事故巡回相談 第一・第三木曜日午前10時～午後3時 交通安全課

家庭児童相談 毎週月～金曜日午前9時～午後4時 家庭児童相談室(児童福祉課内)

身体障害者・精神障害者相談 身体障害者相談 毎週火曜日午前10時～午後3時 精神障害者相談 毎週水曜日午前10時～午後3時

健康相談(六十歳以上) 毎週火曜日午後1時～2時半 柏寿荘 ☎31-9511

心配ごと・結婚相談 心配ごと相談 毎週水・土曜日午前10時～正午 結婚相談 毎週水・土・日曜日午後1時～3時 教育福祉会館一階相談室

ボランティア相談 毎週金曜日午前10時～午後3時 教育福祉会館一階相談室

老人福祉相談 毎週木・土

リサイクルもあるよ

消費者フェスティバル

長い間使わないで、たんすの中に眠っているものや、自分にとっては要らなくなったものでも、ほかの人にとっては必要なもの、ということなどは、よくあるものです。

今年初めて開催される「柏市消費者フェスティバル」のリサイクルバザール会場は、

まだまだ使える衣料品、電気製品、書籍、食器、家具など、消費生活は、量から質へ。資源のむだ使い、過剰な消費など、わたしたち一人ひとりが、わたくし一人ひとりが、リサイクルバザールで、お出かけください。

とき 11月3日(水) 午前10時～午後3時※荒天の場合は7日(日)に延期 ところ あけぼの山公園下の風車前駐車場(別図2) 内容 手作り広場(牛乳パック再利用のスイーツほか)、不用品交換広場(リサイクルバザール)、ふれあい広場、模擬店など

お問い合わせ 消費生活課

図1 南部老人福祉センター案内図

図2 消費者フェスティバル案内図

川上哲治氏が講演 生涯学習推進大会

生涯学習推進大会

生涯学習推進大会

市民相談 11月

法律相談 毎週月曜日(前週木曜日午前9時から予約)と木曜日(同週月曜日午前9時から予約) 広報広聴課

人権の上相談 第一・第三次曜日午前10時～午後3時 広報広聴課

行政相談 第一・第三次曜日午前10時～午後3時 広報広聴課

税務相談 第四金曜日午後1時～5時 広報広聴課

不動産お困りごと相談 第一・第三金曜日午前10時～午後3時 広報広聴課

登記相談 第二火曜日午前10時～午後3時 広報広聴課

交通事故巡回相談 第一・第三木曜日午前10時～午後3時 交通安全課

家庭児童相談 毎週月～金曜日午前9時～午後4時 家庭児童相談室(児童福祉課内)

身体障害者・精神障害者相談 身体障害者相談 毎週火曜日午前10時～午後3時 精神障害者相談 毎週水曜日午前10時～午後3時

健康相談(六十歳以上) 毎週火曜日午後1時～2時半 柏寿荘 ☎31-9511

心配ごと・結婚相談 心配ごと相談 毎週水・土曜日午前10時～正午 結婚相談 毎週水・土・日曜日午後1時～3時 教育福祉会館一階相談室

ボランティア相談 毎週金曜日午前10時～午後3時 教育福祉会館一階相談室

老人福祉相談 毎週木・土

火災のない街に 児童防火ポスター

除く、市役所第二庁舎一階ロビーに展示します。
【入賞者氏名】
四年生の部
▽最優秀賞
(市長賞) 一瀬仁見(高田(豊小)・程田篤(田中北小))
▽優秀賞(千葉県危険物安全協会連合会長賞) 白石本俊一(柏一小) △金賞(花野井小)・河合美佳(柏(教育長賞) 翠陽太(土南五小)・阪田伊都(富勢小部小)・小川知世(富勢西小)・安藤崇雅(柏六小))
▽銀賞(消防長賞) 中島千尋(酒井根東小)・片野由紀(土南部小)・染谷崇夫(柏子(柏七小)・渡邊圭一郎(二小))



一瀬 仁見さんの作品



塚間 庸平君の作品



吉田 未奈さんの作品

五年生の部
▽最優秀賞(市長賞) 塚間庸平(柏六小)・吉田未奈(六小)・石塚美紀(名戸ヶ谷小)・小林悟(柏二小)・平原遼介(松葉一小) △優秀賞(千葉県消防設備安全協会連合会長賞) 小笠原拓也(旭小) 長賞) 小笠原拓也(旭小) (柏一小)・澤田哲平(高田(小))
掛札理絵(柏六小)・丸山哲小)・菊池美奈(松葉一小) 朗(富勢小)・清水寛子(柏▽銅賞(防火安全協会賞) 小林悟(柏二小)・平原遼介(花野井小)・向出早織(土南部小)・熊谷裕子(十倉二小)) (敬称略)

各種イベントを実施

秋季火災予防運動

最優秀賞には、高田小四年の一瀬仁見さん、柏六小五年の塚間庸平君、松葉一小五年の吉田未奈さんの作品が選ばれました。この三点は、ポスターやちらしとして活用されます。
また、入賞作品三十五点は、秋季火災予防運動の期間に合わせ、十一月九日から十五日まで(十三日と十四日を

十一月九日から十五日まで、全国一斉に秋季火災予防運動が実施されます。今回の統一標語は「防火の輪 つなげて広げて なくす火事」
柏市でも期間中、さまざまイベントや訓練が行われます。
●防火フェスティバル
とき 11月3日(水) 午前9時〜午後3時半 ところ 田中農業協同組合 内容 起震車体験乗車、消防車展示、消火訓練
●消防ふれあい広場
とき 11月13日(土) 午前10時〜正午(雨天中止) ところ 今谷上町グラウンド 内容 防災用品の展示、起震車体験乗車、初期消火訓練、煙中ドーム体験、金魚すくい、パターゴルフなど
問い合わせ 消防本部予防課 33-0119

新スポーツの体験も 柏の葉公園でスポレク祭

柏市では、全国から約二百人の選手が集い、ターゲット・バードゴルフ大会が開かれます。この「スポレク祭」は、気軽にできる生涯スポーツの振興を目的に毎年行われていた大会は十一月十四日・十五日の二日間、柏の葉公園を会場に行われます。また、十三日、昭和63年4月1日に生まれたかた 注意 ①昼食を済ませ、時間までに各小学校へ②受診しやすい服装で③自動車での来場は、遠慮を
問い合わせ 学校保健課

表2 スポレク祭日程

月日	内 容	時 間
11月13日(土)	物産展 (餅汁の無料サービスなど) 太鼓の競演 ニューススポーツコーナー	午前11時〜午後4時
14日(日)	ターゲット・バードゴルフ大会 物産展 ニューススポーツコーナー	午前10時〜午後4時
15日(月)	ターゲット・バードゴルフ大会 物産展 ニューススポーツコーナー	午前9時〜午後4時

十一月九日は「一一九番の日」です。
「一一九番」は、火事・救急通報のための専用電話番号として、皆さんにおなじみです。
火事や事故の場合、皆さんの正確な通報をお願いします。
通報のポイントは、次の四つです。①火災か救急車かの別をはっきり伝える②場所や目標になる建物を知

「火事だ! プツン...では通報はあわてず正確に」
災害はいつ、どこで起こるか分かりません。日ごろから万が一に備えて、自分の家の位置などを正しく通報できるよつ、心がけておきましょう。
医療機関の問い合わせは 63-0119です。
問い合わせ 消防本部指令課 33-0119

来年、小学校へ入学するお子さんを対象に、健康診断を行います。該当するお子さんの保護者には、既に通知書を郵送しました。
この健康診断は、就学予定の児童にあらかじめ健康診断を行い、心身の状況を把握して、保健上の適正な就学をしていただくために行われるものです。
お子さんのよりよい就学のために行われるものですから、特別な準備は必要ありません。気軽にご受診させてください。
なお、国立・私立の小学校に入学予定のかた、診断日以降に転居・転出を予定しているかた、外国籍のお子さんで入学を希望するかたも、通知された学校で受診してください。
通知書が届いていない場合や、不明な点はお問い合わせください。
とき・ところ 別表1のとおり 対象 昭和62年4月2

待ち遠しいね1年生
就学前の健康診断

表1 平成6年度入学予定児童健康診断日程

学校名	実施日	受付時間
柏一小	11月15日(月)	午後0時45分〜1時15分
柏二小	9日(水)	午後0時40分〜0時55分
柏三小	10日(木)	午後0時半〜1時
柏四小	25日(水)	午後1時〜1時半
柏五小	11日(木)	午後0時半〜1時
柏六小	17日(水)	午後1時〜1時半
柏七小	15日(月)	午後0時40分〜1時
柏八小	29日(月)	午後0時半〜1時
光ヶ丘小	16日(水)	午後0時40分〜1時
中原小	15日(月)	午後0時半〜1時
酒井根小	16日(水)	午後1時〜1時半
酒井根東小	11日(木)	午後1時〜1時20分
酒井根西小	22日(月)	午後1時10分〜1時25分
土南部小	25日(水)	午後0時40分〜1時
逆井小	18日(水)	午後0時40分〜1時
土小	9日(水)	午後1時〜1時半
増尾西小	16日(水)	午後1時〜1時10分
藤心小	22日(月)	午後0時半〜1時
名戸ヶ谷小	9日(水)	午後0時半〜1時
富勢小	17日(水)	午前11時50分〜午後0時10分
富勢西小	26日(水)	午後1時〜1時半
富勢東小	17日(水)	午後0時50分〜1時10分
田中小	18日(木)	午後0時半〜0時50分
花野井小	4日(木)	午後0時半〜1時
田中北小	15日(月)	午後0時半〜1時
西原小	4日(木)	午後0時45分〜1時15分
旭小	26日(水)	午後0時40分〜1時
旭東小	10日(水)	午後0時半〜1時
高田小	9日(水)	午後0時50分〜1時15分
豊小	16日(水)	午後1時〜1時半
松葉一小	12日(水)	午後0時半〜1時
松葉二小	18日(水)	午後0時45分〜1時半
十倉二小	25日(水)	午後0時半〜1時

曜日前10時〜午後3時 教育福祉会館一階心身障害者相談室 64-2911
パート相談・高齢者職業相談 毎週月・金曜日午前9時〜午後4時 柏駅西口行政サービスセンター パート相談室 45-161-24・高齢者職業相談室 45-185-42
内職相談 毎週月・火・木曜日午前10時〜午後4時 消費生活センター相談所 64-581-1
労働相談 第二水曜日午前10時〜午後3時 勤労会館 67-186-1(電話可)
発明特許電話相談 第一土曜日午前10時〜正午 大沼浩司さん 66-279-8
消費生活相談 毎週月・金曜日午前10時〜午後4時 消費生活センター 64-411-0
学校教育相談・家庭教育相談 毎週月・金曜日午前9時〜午後4時 教育相談室 67-415-1
教育・幼児教育相談 △電話相談 毎週月・金曜日午前9時〜午後4時 64-517-77
▽面接相談(予約制) 毎週月・金曜日(幼児教育相談は水・木・金曜日)午前9時〜午後4時 教育研究所 64-517-77
少年相談 月曜・祝日を除く毎日午前9時〜午後5時 少年補導センター 64-175-71
やまびこでんわ柏(ヤングの悩みごと電話相談) 月曜・祝日を除く毎日午後1時〜5時 66-181-81
★「やまびこでんわ柏」以外の相談は、相談日が祝・休日当たる場合は休みます。

あかし 承德の大地に友好の証

柏市 友好都市締結10周年 承德市

昭和五十八年十一月一日、柏市は中国河北省承德市と友好都市を締結しました。以来、両市は相互理解を深め、さまざまな分野で交流を展開してきました。今年十一月一日は、友好都市を締結してちょうど十周年、これを記念して、柏市では承德市の緑化事業に協力する(と)となりました。また十月には柏市友好訪中団が承德市を訪問し、記念行事等への参加を通じて締結十周年を祝い、交流を深めました。今号では、改めて承德市の横顔を紹介するとともに、両市の交流についてお知らせします。



湖、平原、山が広がる避暑山荘の大庭園

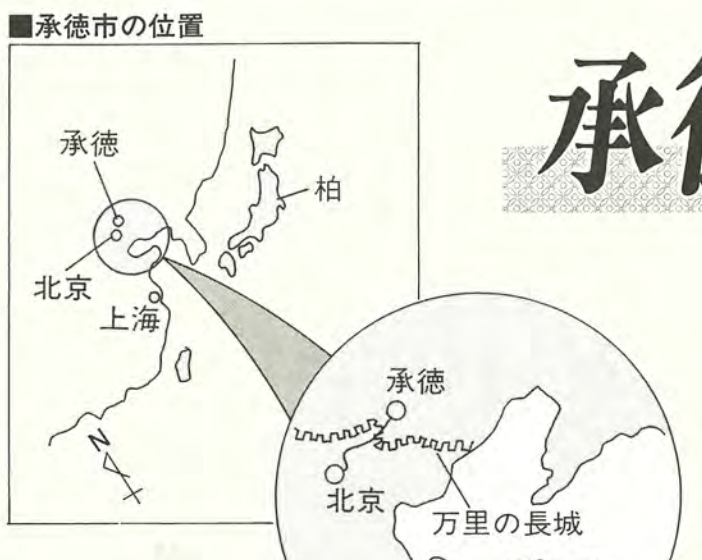
承德市は、北京から列車で約四時間半、北京の北東約二百五十キロに位置し、青森、均気温は摂氏九度です。室蘭と同緯度にあたります。人口は、三百九十九万人。今年七月、日に承德市と二つの少数民族と漢民族の混住の地でした。気候は、一日の気温差が大きい内陸性の気候で、年間平均気温は摂氏九度です。

悠久の歴史を持つまち・承德

承德地区が合併したため、一気に人口が膨れ上がりました。また、面積も、関東地方にも一つ千葉県を加えたくらいにのびました。承德市には、清の皇帝が毎年夏季に避暑山荘に滞在し、奇岩を作り出しています。また、承德市には、清の皇帝が毎年夏季に避暑山荘に滞在し、奇岩を作り出しています。また、承德市には、清の皇帝が毎年夏季に避暑山荘に滞在し、奇岩を作り出しています。

避暑山荘は、清代の康熙(こうし)帝・乾隆(けんり)帝が多民族国家を維持するために築かれた、周囲が十キロメートルにも及ぶ大型宮殿区、湖・平原山が広がる庭園の苑地からなる。約二百九十年の歴史があり、「中国の十景勝地」にも指定されています。

昭和62年に、商業研修生3名が来柏。市内の大型店で経営、サービス等の研修を受けました(写真)。平成2年には、日本語研修生1名が1年間、勉強しながら市民に生きた中国語を教えました。



柏市友好訪中団 友誼林に記念植樹

承德市が合併したため、一気に人口が膨れ上がりました。また、面積も、関東地方にも一つ千葉県を加えたくらいにのびました。承德市には、清の皇帝が毎年夏季に避暑山荘に滞在し、奇岩を作り出しています。また、承德市には、清の皇帝が毎年夏季に避暑山荘に滞在し、奇岩を作り出しています。

承德市を訪れて、それまで身近にありながらあまり知らなかった、中国の歴史や自然に直接触れることができた。また、承德市を訪れて、それまで身近にありながらあまり知らなかった、中国の歴史や自然に直接触れることができた。

昭和61年8月と平成3年8月、両市の青少年が承德市で、親ほくを深めました(写真=第2回青少年訪中団)。



植樹を終えて友誼林記念碑前で(訪中団一行と承德市関係者)

承德の家庭での温かいおもてなし。訪中団一行は、友誼林記念碑除幕式に参加。その後、友誼林の一本一本がこの地へ大きく根を張り成長することにも、両市の友好が一層深まりました。

友誼林には、現地の目生種(まぶし)のマシユアカマツ、コノテガシワ、アンスナリ(約六万)の樹木を植樹する予定です。この友誼林は、外八廟の寺院群や警鐘峰(ぼんすいほ)の成長と同様に、両市の友好記念碑も建立されました。

昭和59年8月、初めて市民の訪中団が承德市を訪問(写真)。このほか、締結5周年の昭和63年、そして10周年の今年、市民の訪中団が派遣されています。

更なる友好を 承德市長 柳宝全

友好都市締結十周年にあたり、三百九十九万承德人民を代表して、柏市市民の皆さんに、熱烈なお祝いをお申しあげます。またこの友好都市締結十周年を記念し、承德市の緑化事業に協力いただき、友誼林を整備することとなりました。柏市市民の変わらぬ友情に深く感謝申し上げます。今後とも、両市の友好関係を深めたいと思っております。



記念碑の前には、普陀宗乘之廟が美しい姿を見せる

昭和五十八年十一月一日、一方、柏市からは、市民の翼訪中団、青少年友好の翼訪中団、市友好代表団、市議会議員友好代表団、教職員代表団、日中友好都市卓球カーニバル選手団などを派遣してきていただきました。

参加者の声
言葉の壁を越えて 10周年訪中団員 日野富子さん

今回の訪中団には、主人と参加しました。初めての中国訪問です。承德の景色のすばらしさに感動するとともに、人々の最大級のおもてなしに感銘を受けました。

歴史や自然に直接触れることができた。また、承德市を訪れて、それまで身近にありながらあまり知らなかった、中国の歴史や自然に直接触れることができた。

意義ある緑化協力
柏市国際交流協会会長 齊藤吉永

友誼林には、現地の目生種(まぶし)のマシユアカマツ、コノテガシワ、アンスナリ(約六万)の樹木を植樹する予定です。この友誼林は、外八廟の寺院群や警鐘峰(ぼんすいほ)の成長と同様に、両市の友好記念碑も建立されました。

昭和59年8月、初めて市民の訪中団が承德市を訪問(写真)。このほか、締結5周年の昭和63年、そして10周年の今年、市民の訪中団が派遣されています。

多様な交流を展開
昭和五十八年十一月一日、一方、柏市からは、市民の翼訪中団、青少年友好の翼訪中団、市友好代表団、市議会議員友好代表団、教職員代表団、日中友好都市卓球カーニバル選手団などを派遣してきていただきました。

昭和59年8月、初めて市民の訪中団が承德市を訪問(写真)。このほか、締結5周年の昭和63年、そして10周年の今年、市民の訪中団が派遣されています。

昭和61年8月と平成3年8月、両市の青少年が承德市で、親ほくを深めました(写真=第2回青少年訪中団)。

両市の友情の森を整備 市民の憩いの場にも

中国全土で緑化運動が盛んに繰り広げられている中で、柏市では友好都市締結十周年を記念して、承德市の緑化事業に協力することになりました。柏市市民の変わらぬ友情に深く感謝申し上げます。今後とも、両市の友好関係を深めたいと思っております。

昭和五十八年十一月一日、一方、柏市からは、市民の翼訪中団、青少年友好の翼訪中団、市友好代表団、市議会議員友好代表団、教職員代表団、日中友好都市卓球カーニバル選手団などを派遣してきていただきました。

昭和59年8月、初めて市民の訪中団が承德市を訪問(写真)。このほか、締結5周年の昭和63年、そして10周年の今年、市民の訪中団が派遣されています。

バドミントンと柔道 市民体育大会

バドミントンと柔道の市民体育大会が開かれます。ふるってご参加ください。

【バドミントン】とき
11月23日(火)午前8時半からとろろ 市民体育館 種目 男・女ダブルス(二部)

【柔道】とき 11月14日(日)午前9時からとろろ 市民体育館 種目 個人・団体 費用 無料 用意する物 筆記用具・昼食 申し込み 11月2日(火)午前9時から、同センターへ直接※一人で複数人数分の申し込みは不可

必要 申し込み 11月15日(月)までにカノンスポーツ(明原三丁目)へ直接 問い合わせ 岡田 52-13336

◎問い合わせ 体育課

センター だより

新田原近隣センター
☎67-1276

公民館「消費生活講座」とき 11月12日・19日の各

金曜日午後2時〜4時(計二回) 対象 市内在住の成人のかた、先着五十人 内容 くつでヘルシイライフ・医療えらびも寿命のうち 費用 無料 用意する物 筆記用具 申し込み 11月2日(火)午前10時から、同近隣センターへ電話が直接

高田近隣センター
☎44-9292

公民館「奥様ワークショップ」とき 11月11日(木)Aコース・12日(金)Bコース。時間は午前10時〜午後4時 対象 市内在住の成人女性へ直接



本館 ☎64-5346

お昼の読書会 11日(木)午後3時から。カレル・チャペック「クラカチット」

おはなし会 10日・17日・24日の各水曜日午後4時〜4時半

子どもの本を読む会 25日(木)午前10時〜正午。ローズマリ・サトクリフ「ともしびをかかげて」

☆プラネタリウム 13日・27日の各土曜日午後2時・3時半の二回。14日・28日の各日曜日午前10時半、午後1時半・3時の三回。今月のテーマは「宵の明星・明けの明星」。神話は「エチオピア物語」

夜の星空散歩 5日・19日 各金曜日午後6時〜6時45分

【分館】

【西原近隣センター】
おはなし会 5日・12日・19日・26日の各金曜日午後3時半〜4時

【田中近隣センター】
古典を読む会 10日(水)午後1時〜3時半。上田秋成「雨月物語」

【松葉近隣センター】
読書会Ⅱ 橋の会 17日(水)午後1時〜3時半。田辺聖子「小町盛衰抄」

【南部近隣センター】
みなみ読書会 27日(土)午後7時半〜9時半。ブルー「失われた時を求めて」

【西原近隣センター】
文月会 17日(水)午前10時〜正午。重兼芳子「女の老い支度」

文化 会館

大木一丸
第40回柏市文化祭「邦楽」
3日(水)午前10時半開演。全自無料。文化課 ☎67-1111

第40回柏市文化祭「民謡」
7日(日)午前9時半開演。全自無料。文化課 ☎67-1111

第40回柏市文化祭「民謡」
7日(日)午前9時半開演。全自無料。文化課 ☎67-1111

第20回柏市歳末たすけあい
チャリティー「西川峰子ショ」
14日(日)午後2時開演。全自八百円。柏交響楽団演。全自三千円。柏市社会福祉協議会 ☎63-19001

小ホ一丸
福祉シンポジウム 21日(日)午後6時半開演。全指S席四千二百円・A席三千七百円・B席三千二百円。民生活クラブ生協 ☎63-074

ハートロックコンサート93
27日(土)午後2時開演。全自二百九十九円。柏ミュージッククラブ ☎43-9335

待合室

探しています

▽猫 手・足・尾・耳・鼻が黒く、目は青いシヤム猫。一歳のオス。10月2日に東台本町付近で方向不明に。藤田 ☎66-15654

▽猫 三歳のメスのシヤム猫。10月18日に柏五丁目付近で方向不明に。石井 ☎63-17818

▽ハムスター 体は白、顔は薄茶の親。安住(あずみ) ☎76-2574

▽預かっています
Vインコ 体は黄色、目が赤。10月12日に旭町五丁目付近で保護。宇井 ☎43-3919

▽金曜料理教室 毎月第二金曜日午前10時〜午後1時、酒井根近隣センターで。入会費二千円、月会費千五百円(材料費込み)。山田 ☎74-064

▽中国気功健康法勉強会 毎月第一・第三土曜日と第二日曜日午前10時〜正午、勤労青少年ホーム(根戸)で。入会金五百円、月会費三千五百円。上橋(かみは) ☎34-1237

「小さな発見が楽しい」がらばてます

柏市歩こう会 菅野栄治さん (豊住在住)



自分の足で歩くと、健康のために良いのはもちろん、車に乗っていたのでは気がつかないものが、見えてくるんです。季節ごとに咲く花や、道端にひっそりとたたずむ一里塚などに、ふれる楽しみもあるんですよ。「楽しく」「安全に」「環境を守る」をモットーに、がらばてます。

がらばてます

●お出かけください

◇富盛英子染色展 11月8日〜13日、TEPCOホール(新柏二丁目)で。のり染めによる額画・タペストリーなどを展示。入場無料。花崎 ☎73-15425

●参加しませんか

◇ひよりの会 11月5日午前10時〜11時、永楽台近隣センターで。二歳半以下の子どもと親が対象。子育てや趣味の話を通して、友達作りをし

●求めています

◇松葉書道サークル 毎月第一木曜日午前10時〜午後2時、酒井根近隣センターで。正午、松葉近隣センターで。入会金二千円、月会費千七百円(材料費込み)。川村 ☎75-12268

◇松葉少年サッカークラブ 毎週日曜日と祝日午後1時半から、松葉二小で。小学一〜六年生、特に二年生を募集。女子も可。入会金二千円、月会費千円。鈴木 ☎32-1733

◇藤本流民謡三味線 毎月三回土曜日午前9時〜正午、酒井根近隣センターで。初心者歓迎。入会金二千円、月会費二千円。畠中 ☎72-1684

◇西原健康体操サークル 毎週土曜日午前9時〜11時、西原近隣センターで。入会金五百円、月会費千円。家内(やない) ☎54-12459

◎日時・場所は予定のため変更になることがあります。事前に確認のうえ、お出かけください。

催し	開催期間
第40回柏市文化祭 絵画展	2日(火)〜5日(金) ※5日は午後4時まで
パッチワーク・サークルソレイユ作品展	7日(日)〜11日(木) ※7日は正午から、11日は午後6時まで
柏葉書道展	12日(金)〜16日(火) ※12日は正午から、16日は午後6時まで
第20回柏市勤労者芸術展	18日(木)〜23日(火) ※18日は午前11時から、23日は午後3時まで
二松学舎大学写真部写真展	24日(水)〜27日(土) ※24日は正午から、27日は午後6時まで
第4回ダリア水画会展	28日(日)〜12月1日(水) ※28日は正午から、12月1日は午後6時まで

□開館時間 午前10時〜午後8時 □休館日 10日(水)・17日(水)

□利用の申し込みと問い合わせ 文化課・市民ギャラリー ☎48-2211

11月

文化財めぐり

～古代は浅い海の中～

⑪利根運河の大青田貝層



昭和12年の調査で、この貝層は20～30万年前にたい積し、164種類の貝化石があり、かつて一帯が浅い海であったことがわかりました。この貝を農家では古くからワトリのえさとして利用してきました。地質学・古生物学・古気象学上重要なもので、柏では最も古い文化財です。

表3 育児・妊産婦相談の日程

実施日	会場	もぐもぐ教室
11月12日(金)	光ヶ丘近隣センター	
16日(火)	千代田近隣センター	
30日(火)	永楽台近隣センター	あり

※育児相談・妊産婦相談は午後1時半～3時
もぐもぐ教室は午後1時半開始

【該当する町会・自治会】
伊勢原・大青田・大室・柏住宅(みどり台)・柏の葉・柏の葉二丁目・柏の葉三丁目・柏ハイライズ・柏ヒレジ・小青田・シテイパラス柏・正連寺・新青田・十倉三電電

大気汚染の原因は、自動車からの排気ガス
毎週水曜日はノーマークデー
マイカーを控え公共交通手段を利用しましょう
渋滞の原因となる路上駐車はやめましょう
過度の冷暖房は控えましょう
問い合わせ 環境保全課 ☎63-4422-3

【次のような時は届け出が必要です】
◎二十歳になったとき(学

対象 小学五年生～中学生の男女、十人※併せてボランティアの青年リーダー(学生・社会人の男女)も募集
活動日 毎月第三日曜日
内容 国際理解のための学習や国際協力に向けた奉仕活動
費用 年間三万円 申し込み11月10日(水)までに文化課内柏ユネスコ協会事務局へ電話
問い合わせ 文化課内柏ユネスコ協会事務局

※健康のおしらせの問い合わせ先は、健康管理課(☎64-11111)です
会場は福祉会館 糖尿病予防教室
とき 11月19日(金)午後1時20分～4時半 ところ 教育福祉会館 対象 糖尿病に関心のあるかた、肥満ぎみのかた、家族・親族に糖尿病患者がいるかた、先着六十人
内容 糖尿病予防のための知識・運動・食事に関する講義
費用 無料 用意する物 健康手帳・筆記用具 申し込み11月1日(月)午前9時から健康管理課へ電話で



おしらせ
市役所の電話 **67-1111**

生後6カ月になったら 神経芽細胞腫検査
対象 市内在住の二歳未満の乳児 検査時期 生後六ヶ月ころ 検査方法 検査用紙に尿をしめらせ郵送 費用 無料 検査用紙の配付 無料

表1 健康相談の日程

相談医	実施日	受付時間	会場
整形外科医	11月5日(金)	午後1時半～2時半	教育福祉会館
内科医	12日(金)		光ヶ丘近隣センター
内科医	19日(金)		藤心近隣センター
内科医	26日(金)		

40歳以上のかた 内科医等の健康相談
とき・ところ 別表1のとおり 対象 四十歳以上の市民のかた 内容 健康相談(診察・血圧測定・検尿)、食事指導(糖尿病・肥満・高血圧・心臓病など)、歯みがき指導 費用 無料 用意する物 健康手帳、一般健康診査の結果票(お持ちのかただけ)

油断大敵、早期発見を 結核・肺がん検診
とき・ところ 別表2のとおり 対象 職場・病院などで定期的に胸部エックス線検査を受ける機会のない十六歳以上のかた 内容 胸部エックス線検査(問診の結果必要なかたは、たんの検査も)

母子健康手帳発行時に配付。転入者のかたへは市役所保健相談室・各出張所・健康管理センターで配付
健康な歯を目指して 幼児のむし歯予防教室
対象 一歳八カ月就学前の幼児と保護者 内容 歯科医による検診、歯みがき指導など 申し込み はがきに子どもの氏名・生年月日、住所、電話番号、保護者の氏名を書いて、〒277 柏市柏下七三 健康管理センター「幼児のむし歯予防教室」へ郵送を先着順で受け付けし、後日個人へ通知します 注意 過去六カ月以内に同教室または一歳六カ月児健診を受けたかたは、申し込み必要はありません

費用 無料(たんの検査は四百円) お願ひ 上半身にはホック・ボタン・金具・ししゅうなどの無いものを着用し、首や胸部、背中の湿布薬・磁気治療器・ネックレスなどははずして受診してください 注意 未登録のかたも受診できますが、妊娠しているかたは受けられません。また平成五年度の検診は今回の日程で終了します。まだ受診していないかたは、忘れずに

育児・妊産婦相談 もぐもぐ教室も
とき・ところ 別表3のとおり 対象 妊産婦・二歳ぐらまでの乳幼児と保護者

内容 身体測定、乳幼児の栄養・口腔(くち)・歯科・発育発達・しつけについての相談、妊娠・出産に関する相談、もぐもぐ教室は離乳食の作り方と試食 費用 無料 用意する物 母子健康手帳・バスタオル、もぐもぐ教室参加者はスプーン・皿・スリッパも

表2 結核・肺がん検診日程

会場名	11月	12月
田中近隣センター	15日	
西原近隣センター	17日・24日	
布施近隣センター	16日	
高田近隣センター	11日	
豊四季台近隣センター	18日・19日・30日	1日
保健センター	1日・25日	
新富近隣センター	2日	
新田原近隣センター	12日	
富里近隣センター	26日	
永楽台近隣センター	9日	
増尾近隣センター	4日・5日・29日	
光ヶ丘近隣センター	10日	
南部近隣センター	8日	
藤心近隣センター	22日	

※受け付けは午前9時半～11時半
十倉三緑町・中野台・中花崎・西柏台第二・西柏台明光・西十倉第二・西原・西原第四・西原第五・萩の台・花野井・花山・東花野井団地・日立正連寺・船戸・南江戸川台・山高野
問い合わせ クリーン推進室

11月3日を6日に変更 文化の日の資源回収
十一月三日(第一水曜日)の資源回収は、文化の日で祝日となるため、十一月六日(同じ週の土曜日)に変更になります。該当する町会・自治会のかたはご注意ください。

人生の節目には国民年金の届け出が必要。届け出を忘れてしまうと万一の事故のとき、障害基礎年金や遺族基礎年金などが受けられないだけでなく、長期間届け出が遅れると、将来、老齢基礎年金を受けられなくなることもあります。わからないことや相談したいことがあるとき、保険料を納められないときなどは、お気軽に相談してください。

防災三百科—日本テレビで放映
11月4日(木)午前11時25分～11時半
「119番通報の仕方」
問い合わせ 防災対策室

若い力を世界の国へ ユネスコ少年団員募集
対象 小学五年生～中学生の男女、十人※併せてボランティアの青年リーダー(学生・社会人の男女)も募集
活動日 毎月第三日曜日
内容 国際理解のための学習や国際協力に向けた奉仕活動
費用 年間三万円 申し込み11月10日(水)までに文化課内柏ユネスコ協会事務局へ電話
問い合わせ 文化課内柏ユネスコ協会事務局

ご協力ください 建築物の現況調査
都市計画法の改正に伴い、用途地域の見直し作業のため、今月から来年三月にかけて、市内建築物の用途及び階数についての現況調査を行います。この調査にあたって、確認のために調査員が私有地に入らせていただく場合もありますので、ご協力をお願いいたします。
問い合わせ 都市計画課

田中北・各戸ヶ谷小で 技術・家庭科作品展
とき 11月6日(土)～8日(月) 午前9時半～午後4時半 ※6日は午後1時から、8日は午後1時まで ところ 北部地区会場 田中北小 南部地区会場 各戸ヶ谷小 内容 折りたたみいす・エプロンなど小・中学生が授業で製作した作品の展示
問い合わせ 教職員課

3歳児健康診査 11月2日 11時45分～12時15分
11月16日 午後2時～4時
11月19日 午後4時～6時
11月26日 午後4時～6時
11月29日 午後4時～6時
11月30日 午後4時～6時
11月31日 午後4時～6時
11月31日 午後4時～6時
11月31日 午後4時～6時

ひろよ 官公署
柏保健所 ☎67-1111
心の健康相談 11月5日・12日・19日・26日 午後2時～4時 電話予約が必要
アルコール悩みごと相談 11月9日・22日 午後2時～4時 電話予約が必要
精神障害社会復帰グループ(樹(みき)の会) 11月4日 午前9時半～正午、18日 午前9時半～午後2時
酒害教室 11月16日 午後2時～4時 教育福祉会館

日(月) 午前9時半～午後4時半 ※6日は午後1時から、8日は午後1時まで ところ 北部地区会場 田中北小 南部地区会場 各戸ヶ谷小 内容 折りたたみいす・エプロンなど小・中学生が授業で製作した作品の展示
問い合わせ 教職員課

3歳児健康診査 11月2日 11時45分～12時15分
11月16日 午後2時～4時
11月19日 午後4時～6時
11月26日 午後4時～6時
11月29日 午後4時～6時
11月30日 午後4時～6時
11月31日 午後4時～6時
11月31日 午後4時～6時
11月31日 午後4時～6時

ひろよ 官公署
柏保健所 ☎67-1111
心の健康相談 11月5日・12日・19日・26日 午後2時～4時 電話予約が必要
アルコール悩みごと相談 11月9日・22日 午後2時～4時 電話予約が必要
精神障害社会復帰グループ(樹(みき)の会) 11月4日 午前9時半～正午、18日 午前9時半～午後2時
酒害教室 11月16日 午後2時～4時 教育福祉会館

「藤本義一」講演会 11月15日 午後2時～3時半、11月16日 午後2時～3時半、11月17日 午後2時～3時半、11月18日 午後2時～3時半、11月19日 午後2時～3時半、11月20日 午後2時～3時半、11月21日 午後2時～3時半、11月22日 午後2時～3時半、11月23日 午後2時～3時半、11月24日 午後2時～3時半、11月25日 午後2時～3時半、11月26日 午後2時～3時半、11月27日 午後2時～3時半、11月28日 午後2時～3時半、11月29日 午後2時～3時半、11月30日 午後2時～3時半、11月31日 午後2時～3時半

「藤本義一」講演会 11月15日 午後2時～3時半、11月16日 午後2時～3時半、11月17日 午後2時～3時半、11月18日 午後2時～3時半、11月19日 午後2時～3時半、11月20日 午後2時～3時半、11月21日 午後2時～3時半、11月22日 午後2時～3時半、11月23日 午後2時～3時半、11月24日 午後2時～3時半、11月25日 午後2時～3時半、11月26日 午後2時～3時半、11月27日 午後2時～3時半、11月28日 午後2時～3時半、11月29日 午後2時～3時半、11月30日 午後2時～3時半、11月31日 午後2時～3時半

「藤本義一」講演会 11月15日 午後2時～3時半、11月16日 午後2時～3時半、11月17日 午後2時～3時半、11月18日 午後2時～3時半、11月19日 午後2時～3時半、11月20日 午後2時～3時半、11月21日 午後2時～3時半、11月22日 午後2時～3時半、11月23日 午後2時～3時半、11月24日 午後2時～3時半、11月25日 午後2時～3時半、11月26日 午後2時～3時半、11月27日 午後2時～3時半、11月28日 午後2時～3時半、11月29日 午後2時～3時半、11月30日 午後2時～3時半、11月31日 午後2時～3時半



レイソルをもっと強く



ナビスコ・カップで4ゴール カレカさん

ブラジルのサンパウロ出身。SSCナポリから今年、柏レイソルに入団。奥さんと長女、次女、長男の五人家族。大室在住。三十三歳。

先日行われた、サッカーのナビスコ・カップでは、六試合で四つのゴールを決め、大物ぶりを遺憾なく発揮した。

先日行われた、サッカーのナビスコ・カップでは、六試合で四つのゴールを決め、大物ぶりを遺憾なく発揮した。

先日行われた、サッカーのナビスコ・カップでは、六試合で四つのゴールを決め、大物ぶりを遺憾なく発揮した。

先日行われた、サッカーのナビスコ・カップでは、六試合で四つのゴールを決め、大物ぶりを遺憾なく発揮した。



センターには緑の相談コーナーもあります

快適空間が誕生 柏の葉公園センター

米軍柏通信所跡地に整備中の「県立柏の葉公園」内に、「公園センター」がオープンしました。



この公園センターは、鉄筋コンクリート二階建て、延べ床面積約一千四百平方メートル。整備費用は、約七億二千万円。柏の葉公園の管理事務所として、維持管理・総合案内の役割を果たすとともに、緑の相談所としても皆さんにご利用いただけます。

この公園センターのオープンで、コミュニティ体育館・桜の広場・ポット池などと併せ、柏の葉公園はますます充実の度を加えてきました。

とっても日本的!?



スポーツの秋まただ中。市内の各地で家庭婦人のスポーツ大会が開かれています。10月22日には、市民体育館で、なぎなた競技の熱戦が繰り広げられました(=写真)。

フォトニュース

卓球で使い初め 体育館が完成

南部近隣センター



かねてから工事を進めていた、南部近隣センター体育館が完成しました。鉄筋造り二階建て、一階のアリーナ・プレイルームをはじめ、二階には地域のかたからの要望で、会議室や和室も備えてあります。総工費は、二億八千五百万円。

—まずは登録を!— 翻訳ボランティア募集

資格 外国語への翻訳および和訳ができる、市内在住・在勤・在学の18歳以上のかた
対象外国語 英語・中国語・ハンガール・スペイン語ほか
内容 ボランティアとして登録し、必要に応じて翻訳の仕事を手伝っていただきます
申し込み 国際課へ直接
問い合わせ 国際課

〔旭町七丁目〕

岡島 縁ちゃん(9カ月)



「いつも私の後をおいかけられる甘えん坊。テレビから流れる音楽に合わせ、体を揺らして踊り(?)ます」(ママ)

〔松ヶ崎〕

太田 隼人くん(1歳3カ月)



「食欲おう盛の秋、よく食べよく遊びます。車が好きて運転席に座るとなかなか動こうとしません」(ママ)

〔根戸〕

金井 詩乃ちゃん(左)(11カ月)
金井 琴乃ちゃん(右)(11カ月)



「活発な琴ちゃん、のんびりやの詩乃ちゃん。でも、おもちゃの取り合いは、いつも詩乃ちゃんの勝ち!」(ママ)



心がけて「ごみ減量」

〈三二消費生活展〉

とき 11月6日(土)~8日(月)
午前9時~午後5時
(8日は午後3時半まで)

ところ 布施近隣センター前
内容 市のごみ処理のPR、雑紙(ぞつがみ)のリサイクル、生ごみ処理のPR
問い合わせ 布施近隣センター ☎32-3100

〈ごみ減量イベント〉

とき 11月6日(土)~7日(日)
午前10時~午後5時
ところ 松葉近隣センター前
内容 雑紙を回収してリサイクル、粗大ごみの展示・提供、パネル展、クイズ大会

〈ごみ減量パネル展〉

とき 11月9日(火)~12日(金)
午前10時~午後5時
ところ 松葉近隣センターロビー
内容 市のごみ処理にかかる費用やごみの減量方法をパネルで展示
問い合わせ クリーン推進室